

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****澳門特別行政區
第 22/2004 號行政法規****REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****保留土地供中國人民解放軍
駐澳門部隊使用****Regulamento Administrativo n.º 22/2004****Constituição de reserva de terrenos para utilização
pela Guarnição em Macau do Exército de Libertação
do Povo Chinês**

行政長官根據《澳門特別行政區基本法》第五十條(五)項，以及《中華人民共和國澳門特別行政區駐軍法》第十三條及七月五日第6/80/M號法律第四十一條 a 項的規定，經徵詢行政會的意見，制定本行政法規。

O Chefe do Executivo, depois de ouvido o Conselho Executivo, decreta, nos termos da alínea 5) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 13.º da Lei do Estacionamento de Tropas na Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e da alínea a) do artigo 41.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, para valer como regulamento administrativo, o seguinte:

**第一條
標的****Artigo 1.º****Objecto**

保留一幅位於氹仔島兵房斜巷及望德聖母灣大馬路之間的地塊，面積為 169 平方米，該幅土地已於物業登記局標示，屬編號第 21298 號土地的一部分，且在地圖繪製暨地籍局二零零三年十一月二十一日發出的第 5857/2000 號地籍圖中以字母“E”標示。該地籍圖附於本行政法規並為其組成部分。

É constituída uma reserva de uma parcela de terreno, situada na ilha da Taipa, junto à Calçada do Quartel e Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, com a área de 169 m², que faz parte do terreno descrito na Conservatória do Registo Predial (CRP) sob o n.º 21 298, assinalada com a letra «E» na planta n.º 5857/2000, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC) em 21 de Novembro de 2003, anexa ao presente regulamento administrativo e do qual faz parte integrante.

**第二條
歸併****Artigo 2.º****Integração**

一、上條所述地塊歸併入第41/2000號行政法規保留的面積為 42,018 平方米的土地，該幅土地在物業登記局標示編號為第 21298、第 4745 及第 12048 號。

1. A parcela de terreno referida no artigo anterior destina-se a ser integrada na reserva constituída pelo Regulamento Administrativo n.º 41/2000, com a área de 42 018 m², cujo terreno se encontra parcialmente descrito na CRP sob os n.ºs 21 298, 4 745 e 12 048.

二、鑑於上款的規定，第41/2000號行政法規保留的土地的總面積變更為42,187平方米，其周界及四至在附於本行政法規的地籍圖內列明。

2. Por força do disposto no número anterior, a reserva constituída pelo Regulamento Administrativo n.º 41/2000 passa a ter a área global de 42 187 m² e os limites e confrontações indicados na planta cadastral em anexo ao presente regulamento administrativo.

**第三條
用途****Artigo 3.º****Finalidade**

第一條所述的地塊無償提供予中國人民解放軍駐澳門部隊作軍用用途。

A parcela de terreno referida no artigo 1.º destina-se a ser utilizada gratuitamente pela Guarnição em Macau do Exército de Libertação do Povo Chinês, para fins militares.

第四條
生效

本行政法規自公佈翌日起生效。

二零零四年三月二十六日制定。

命令公佈。

行政長官 何厚鏞

Artigo 4.º

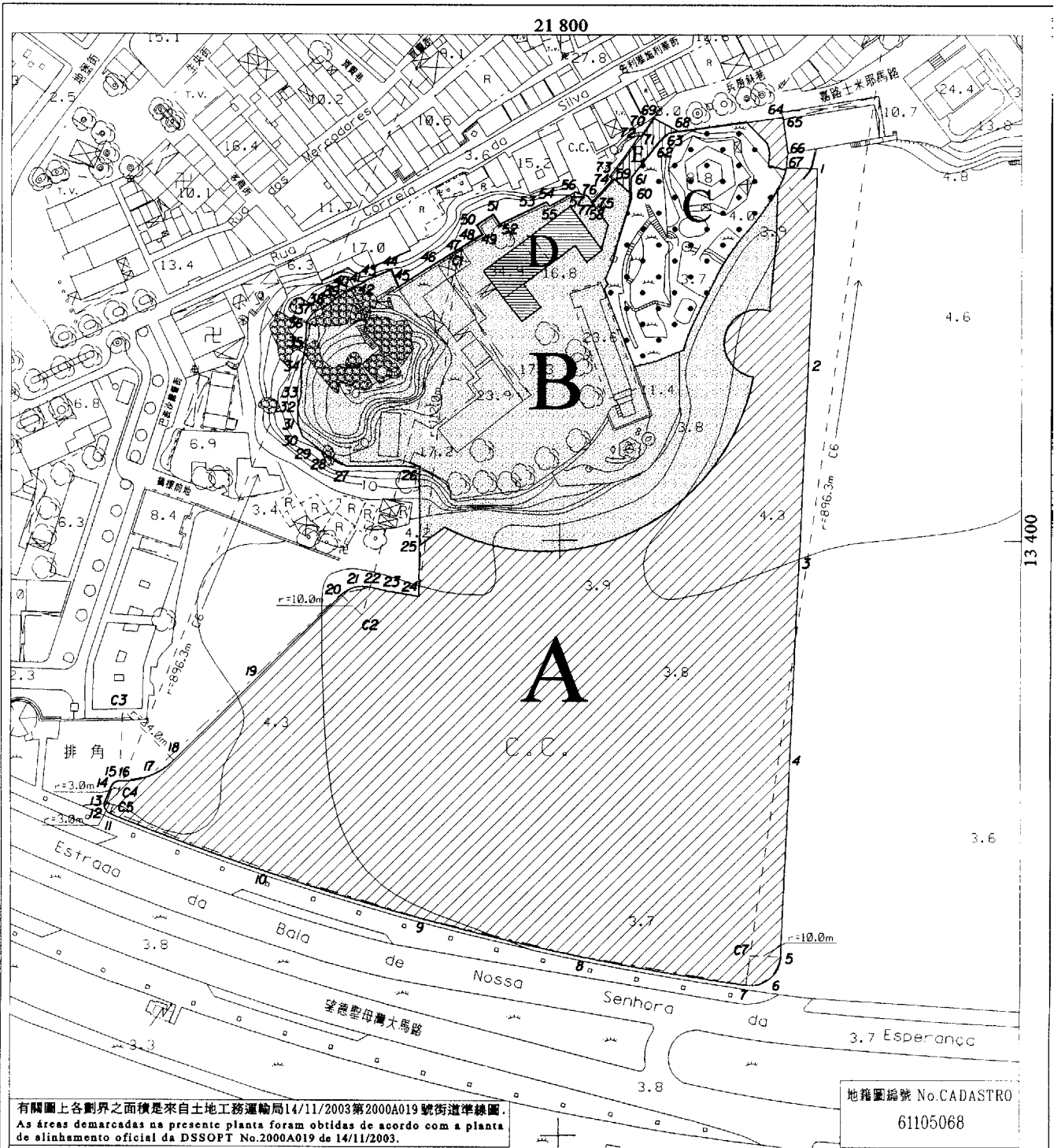
Entrada em vigor

O presente regulamento administrativo entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

Aprovado em 26 de Março de 2004.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.



有關圖上各劃界之面積是來自土地工務運輸局14/11/2003第2000A019號街道準線圖。
 As áreas demarcadas na presente planta foram obtidas de acordo com a planta de alinhamento oficial da DSSOFT No.2000A019 de 14/11/2003.

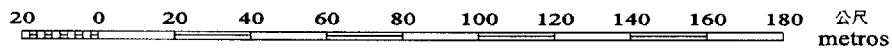
地籍圖編號 No.CADASTRO
 61105068

位於鄰近兵房斜巷及望德聖母灣大馬路之土地 - 丞仔
 Terreno junto à Calçada do Quartel e Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança - Taipa



地圖繪製暨地籍局
 DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:2000



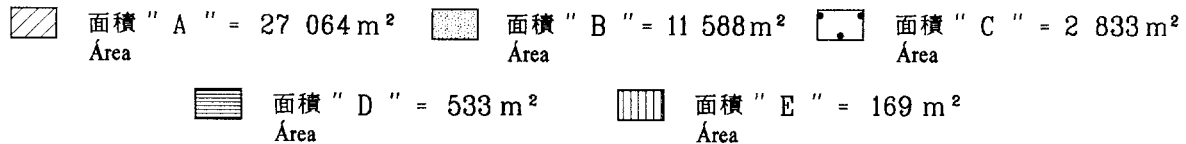
2公尺等高線距

高程基準：平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 2 METROS

Datum Vertical : NIVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

N°	M (m)	P (m)	N°	M (m)	P (m)	N°	M (m)	P (m)
C1	21 765.3	13 492.4	22	21 736.7	13 384.0	50	21 771.9	13 505.9
C2	21 734.1	13 374.4	23	21 744.8	13 382.2	51	21 777.6	13 509.6
C3	21 654.4	13 342.7	24	21 753.1	13 381.0	52	21 779.7	13 506.3
C4	21 653.2	13 315.8	25	21 753.1	13 398.1	53	21 790.4	13 511.3
C5	21 651.1	13 310.6	26	21 753.1	13 424.7	54	21 795.4	13 513.7
C6	21 987.4	14 138.1	27	21 728.5	13 424.8	55	21 796.4	13 512.2
C7	21 863.9	13 260.5	28	21 722.0	13 428.4	56	21 805.0	13 517.0
1	21 885.7	13 524.9	29	21 716.4	13 432.8	57	21 809.1	13 515.7
2	21 882.7	13 458.7	30	21 713.9	13 434.6	58	21 810.8	13 513.3
3	21 879.8	13 392.5	31	21 712.4	13 438.7	59	21 818.1	13 521.4
4	21 876.9	13 326.2	32	21 712.3	13 444.7	60	21 823.6	13 516.5
5	21 873.9	13 260.0	33	21 713.4	13 448.8	61	21 823.6	13 521.7
6	21 870.3	13 252.8	34	21 713.4	13 457.8	62	21 833.6	13 534.4
7	21 862.5	13 250.6	35	21 715.0	13 466.3	63	21 836.2	13 536.8
8	21 808.2	13 259.9	36	21 715.1	13 473.1	64	21 874.1	13 542.0
9	21 754.5	13 272.6	37	21 717.6	13 476.7	65	21 874.2	13 541.4
10	21 701.7	13 288.6	38	21 721.4	13 478.3	66	21 875.8	13 530.1
11	21 649.9	13 307.8	39	21 725.3	13 481.6	67	21 875.3	13 525.1
12	21 648.3	13 309.4	40	21 729.4	13 484.2	68	21 839.6	13 537.3
13	21 648.3	13 311.7	41	21 731.7	13 485.5	69	21 831.0	13 541.8
14	21 650.4	13 316.9	42	21 734.5	13 486.6	70	21 829.8	13 539.9
15	21 651.6	13 318.3	43	21 734.3	13 487.1	71	21 827.0	13 535.7
16	21 653.3	13 318.8	44	21 743.5	13 491.0	72	21 826.4	13 536.0
17	21 663.1	13 320.3	45	21 746.0	13 485.2	73	21 816.6	13 522.2
18	21 671.4	13 325.8	46	21 758.6	13 493.2	74	21 817.5	13 521.4
19	21 699.2	13 353.6	47	21 766.8	13 498.4	75	21 811.3	13 514.4
20	21 727.1	13 381.4	48	21 772.2	13 501.9	76	21 811.1	13 514.5
21	21 731.5	13 384.0	49	21 773.9	13 502.8	77	21 810.4	13 513.7



四至 Confrontações actuais:

- A+B+C+D+E 地塊:

Parcelas A+B+C+D+E:

- 北 - 位於鄰近兵房斜巷之土地 (n°21298), 兵房斜巷及位於鄰近橋樑前地之設計道路;
- N - Terreno junto à Calçada do Quartel (n°21298), Calçada do Quartel e via projectada junto ao Largo da Ponte;
- 南 - 位於鄰近橋樑前地之土地 (n°21298) 及望德聖母灣大馬路;
- S - Terreno junto ao Largo da Ponte (n°21298) e Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança;
- 東 - 位於鄰近嘉路士米耶馬路之土地, 於物業登記局被推定沒有登記及位於鄰近嘉路士米耶馬路之設計道路;
- E - Terreno que se presume omisso na C.R.P., junto à Avenida de Carlos da Maia e via projectada junto à Avenida de Carlos da Maia;
- 西 - 位於鄰近橋樑前地之土地 (n°21298), 位於鄰近橋樑前地之土地, 於物業登記局被推定沒有登記及位於鄰近橋樑前地之設計道路。
- W - Terreno junto ao Largo da Ponte (n°21298), terreno que se presume omisso na C.R.P., junto ao Largo da Ponte e via projectada junto ao Largo da Ponte.

備註: - "A"地塊, 於物業登記局被推定為沒有登記的土地。

OBS A parcela "A" é terreno que se presume omisso na C.R.P..

- "B+E"地塊為標示編號21298的部分。
- As parcelas "B+E" são parte da descrição n°21298.
- "C"地塊相應為標示編號4745。
- A parcela "C" corresponde à descrição n°4745.
- "D"地塊相應為標示編號12048, 亦同時載於標示編號21298。
- A parcela "D" corresponde à descrição n°12048, e também incluída na descrição n°21298.
- "A+B+C+D"地塊, 是透過刊登於二零零零年十二月十八日第五十一期《澳門特別行政區公報》第41/2000號行政法規保留作軍用用途之土地。
- As parcelas "A+B+C+D" são terrenos reservados para fins militares por Regulamento Administrativo n°41/2000 publicado no B.O. da R.A.E.M. n°51 de 18/12/2000.
- "E"地塊為將歸入保留地範圍之土地。
- A parcela "E" é terreno a integrar na área de reserva.



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
 DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO